

Juan Ignacio de Zumárraga

Vigo: “O Berbés”, la presencia viva de una ribera de pescadores

56 En la orilla sur de la Ría de Vigo, dos pequeñas ensenadas servían de orlas a un castro de significativo relieve, como si fueran las estelas que éste dejara en su vigoroso empeño de adentrarse en las aguas del mar. Sobre esta tierra, con la doble condición de ofrecer protección, como vigía o baluarte rocoso, y proximidad en el suave contacto del agua con las arenas de sus riberas, se asentaron los primeros pobladores de una ciudad futura que, hace muchos siglos, los romanos conocieron como *Vicus Spacorum*. Al Este, la ribera del Arenal, más abrigada, pasaría a ser el puerto comercial. Al Oeste, la más pequeña de las ensenadas conocida como Ribera del Berbés, “O Berbés”, fue durante siglos la cuna pesquera de Vigo, en su playa descansaban las embarcaciones para descargar la rica pesca de la ría, y hacia los comienzos del siglo xvi se construían sus edificaciones en dos plantas, las altas, con grandes cubiertas y balcones, para vivienda de los pescadores, sostenidas por firmes soportales de arcos de granito, bajo los cuales se guardaban las lanchas que remontaban la pendiente desde el agua deslizándose sobre troncos acostados sobre la arena a modo de anguilas. Hasta finales del siglo xix O Berbés se mantuvo inalterable, como frente urbano, adaptado al seno de la ensenada, como Puerto y Lonja del pescado de una ciudad que iba creciendo a sus espaldas, en las escarpadas laderas del Castro Vello.

**Vigo: “O Berbés”,
the Lively Presence
of Fishing Banks**
Juan Ignacio de Zumárraga

The southern banks of the Ría de Vigo are flanked by two small bays, one on each side of a rather tall cliff, as though they were the trails left by the river as it strove, vigorously, to reach the sea waters. It is on this land, that offers the twofold advantage of providing protection – as witnessed by the rocky bulwark – and the convenient proximity to the meeker waters washing over the nearby sandy banks, that the first people settled to found what was to become the city that, many years later, the Romans would know under the name of *Vicus Spacorum*.

To the East, the sheltered Arenal coastline became, over the years, the commercial port. To the West, the lesser of the two bays, known as the Ribera del Berbés, or more familiarly “O Berbés”, represented for centuries the main fishing source for the city of Vigo: it was on its beaches that the boats would find rest while fishermen unloaded their day’s gain from the estuary. It is here that they built the two-storey houses, the upper floor of which – with its spacious rooftops and balconies – was used by the fishermen as living quarters. The granite arches that supported it provided shelter for the boats that were easily launched into the waters by sliding them down a slope made out of aligned tree trunks. Until the end of the 19th Century, the urban shape of O Berbés remained unaltered, adapting to the curves of the bay and acting as Puerto y Lonja, fishing port and trade centre, for the city that had started to spring up behind it, along the flanks of the Castro Vello.

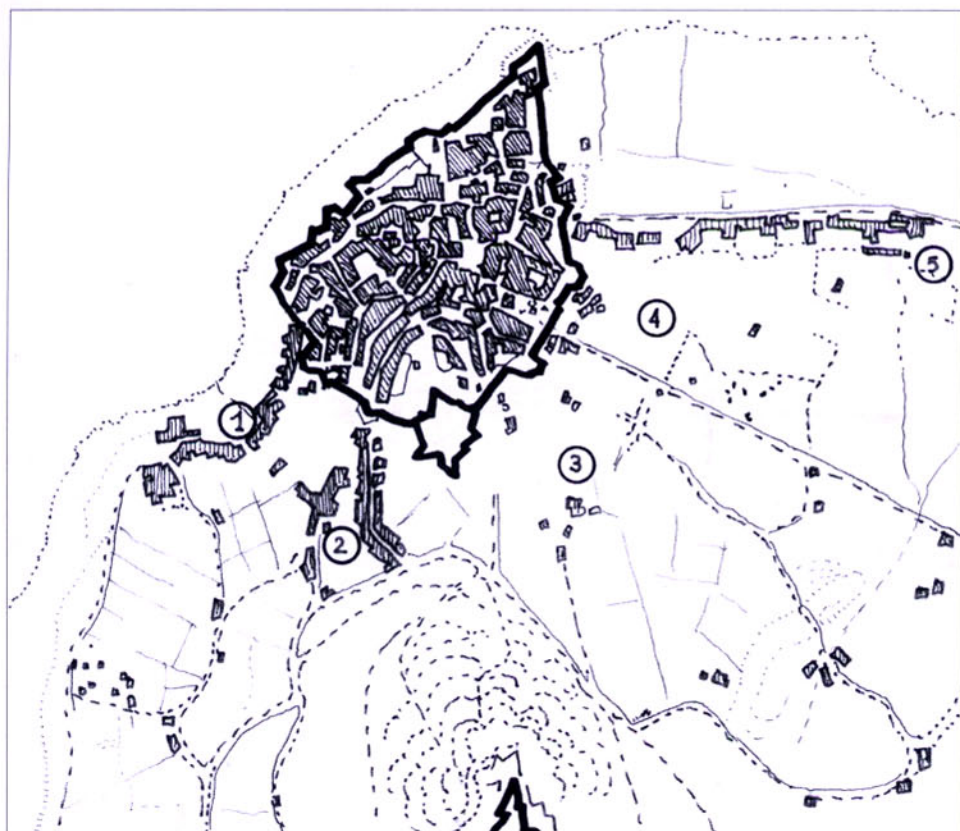
The first walls erected to create an artificial water front date back to the years 1894 and 1899: they were mainly built to simplify fish unloading operations and to stop the sea water from reaching the arches of the fishing homes during bad weather. At the time, however, just eight metres separated the houses from the water front. This “front line” made up by houses survived until 1936, when breakwaters, dykes and buttress dykes were erected to make up the new fishing port’s docks: now, the front of O Berbés was safe from the open sea, while



Esquemas de la
ensenada del
Berbés:
interpretación sobre
obra del pintor
vigués Teodomiro
Avendaño
Sketches of the
Berbés bay:
interpretation taken
from the work of the
local painter
Teodomiro Avendaño



Francisco Coello y Pascual Madoz, 1856: 1. La Ribera; 2. Falperra; 3. Placer; 4. Salgueiral; 5. Arenal
 Francisco Coello and Pascual Madoz, 1856: 1. La Ribera; 2. Falperra; 3. Placer; 4. Salgueiral; 5. Arenal



58

Los primeros muros levantados para crear un frente de agua artificial se construían en los años 1894 y 1899, para facilitar la descarga del pescado e impedir la entrada del agua marina hasta los soportales en los días de temporal. Pero entonces sólo 8 metros separaban las fachadas del agua, y mantuvo su condición de primera línea hasta que en 1936, con espigones, diques y contradiques, se construyeron las nuevas dársenas del Puerto pesquero que alejaron el mar abierto de la fachada de O Berbés, y rellenos que, además, lo distanciaron del agua. Con el tiempo, en la Ciudad, la fachada tradicional está consolidada, sus edificaciones han ganado en altura, pero la rotunda presencia de los fuertes y viejos soportales todavía permite “sentir” el recuerdo de los pescadores arreglando las artes de pesca o contemplando la mar en el temporal o la bonanza. En el Puerto, las dársenas fueron “equipadas” con lonjas e instalaciones que limitaban la vista de la Ría; las distancias y barreras aumentaban; y en 1953 se construyó una lonja de bajura que cerró definitivamente la fachada de O Berbés. Se consolidó el olvido de un origen común, de una fraternal relación, mantenida durante siglos, entre el agua y la arena; el mar y la tierra; el puerto natural y la ciudad naciente. Ahora cuando Vigo reclama espacios abiertos, contacto marino y horizontes nuevos, y en la Ciudad se está redactando el Plan General de su ordenación urbanística, y, coincidente en el tiempo, en el Puerto se preparan su

the embankments increased its distance from the water. In the city, over the years, the traditional façades have been consolidated and the buildings have become taller and taller. Yet the clear presence of the sturdy old arches still conveys the “feeling” provided by the memory of the fishermen as they worked on their fishing tools or as they contemplated the sea in both stormy and fine weather. In the Port, the docks were “equipped” with warehouses and other buildings that restricted the view towards the estuary: the distance and the barriers increased until, in 1953, a low standing warehouse was built that finally closed off the view of the façade of O Berbés. Shared origins were soon forgotten, as was the brotherly relationship that had consolidated over the centuries between water and beach, land and sea; natural port and the growing city.

Today, now that Vigo is calling for open spaces, contact with the sea and new horizons now that the city is preparing a General Town Planning Strategy, and, for some timely coincidence, the Port is preparing its Strategic Plan and its General Plan, the time seems

ripe to consider the recovery, be it partial or even symbolic, of the contact that once joined O Berbés and the sea. The square of Berbés hosts an underground garage; at ground level it is crossed by a busy main road and by a the coastal ring-road that only partially runs inside a tunnel; a warehouse has replaced the previously existing one that was demolished: all in all, the area has become but the back door of a port has long forgotten all that does not lie within its exclusive interest. As for town planning, the idea is to recover the space, the view and the contact.

Very close to O Berbés there are a number jointly used spaces established in the framework of the “Abrir Vigo al mar” initiative of Architect Guillermo Vázquez Consuegra: they include sports centres, the Estación Marítima, piers that cross the estuary towards Cangas de Morrazo; and its extension westwards appears to be the obvious move.

Great changes will be necessary, and they must be established and decided upon during the planning phase, before becoming projects and then concrete works:

eliminate the traffic by completing the tunnel section of the coastal ring-road; consolidate the progressive transfer towards the western side of the fishing port; demolish the warehouse that, apparently, is not necessary for the port’s future. Subsequently, a large area will have to be modified to adapt to normal town life, including leisure and recreation. The openness of the façade of O Berbés will be brought back through open spaces, it will be recovered the condition it enjoyed when the façade was one with the sea, and, although it is no longer possible to recreate the soothing contact with the water side, perhaps a tiered structure could lead to the estuary’s water line through a circular structure made out of steps.

NOTA

1. See Joan Busquets’s article in *Portus* n. 1/2001, “The Spanish Waterfronts”.

BIBLIOGRAPHY

L. Lara, “O Berbés”, Autoridad Portuaria de Vigo, 1999.

Pictures are by the author based on antique prints reproduced in the previous book and in the “Diccionario” by Pascual Madoz.



Plan Estratégico y el Plan Director, parece que es momento oportuno de plantearse la búsqueda de una recuperación parcial, simbólica tal vez, de lo que fue el contacto entre O Berbés y el mar.

La plaza del Berbés tiene un aparcamiento subterráneo; en cota sobreelevada discurre una Vía de tráfico potente, un Cinturón Litoral sólo parcialmente en túnel; y una lonja, sustituyendo a la anterior ya derribada, sigue ofreciendo la trasera de un Puerto que hace años se olvidó de todo aquello que no fuera su propio y excluyente interés.

DESDE EL PLANEAMIENTO URBANÍSTICO SE PRETENDE RECUPERAR EL ESPACIO, LA VISTA Y EL CONTACTO

Muy próximo a O Berbés hay espacios de usos compartidos, inmediatos a la operación "Abrir Vigo al mar" del Arquitecto Guillermo Vázquez Consuegra', espacios deportivos, Estación Marítima, embarcaderos que cruzan la Ría hacia Cangas de Morrazo; y su prolongación hacia el Oeste parece obligada.

Será necesario acometer transformaciones de cierta importancia, que deberán establecerse y definirse en los planeamientos, concretarse en proyectos y materializarse en obras. Suprimir el tráfico de vehículos completando en túnel el Cinturón Litoral; consolidar el paulatino desplazamiento hacia el Oeste del Puerto Pesquero; y demoler la lonja, al decir de algunos, no necesaria para el

futuro del puerto.

Y, después, ordenar un amplio espacio para su adecuación a la vida de los usos urbanos, al ocio y al descanso; recuperar el sentido abierto del frente de O Berbés como espacios libres, condición que tuvieron cuando eran el mar; y, sin poder reproducir el suave contacto con el agua, tal vez formar gradas que acompañen un acercamiento escalonado hacia la más inmediata línea del agua de la Ría.

NOTA

1. Ver artículo de Joan Busquets en Revista *Portus* n. 1/2001, "Los frentes de agua españoles".

BIBLIOGRAFÍA

L. Lara, "*O Berbés*", Autoridad Portuaria de Vigo, 1999.

Los dibujos son obras del autor realizados a partir de gravados antiguos reproducidos en el libro anterior y en el "Diccionario" de Pascual Madoz.

59

Situación actual de la fachada marítima del Berbés
The waterfront of Berbés today

Obras de acondicionamiento frente a los soportales del Berbés
Renovation works at the porches in Berbés